

# Innovando la cooperación

## Encuentro académico entre la Universidad Veracruzana y la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing (CQUEST)

MARÍA TERESA TORRES CHAIRES<sup>1</sup>

### Los antecedentes

La creación del *Centro de Estudios sobre México y América Latina "Sergio Pitol"* en la ciudad de Chongqing marca el inicio de una serie de actividades conjuntas que la Universidad Veracruzana y la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing (CQUEST) han colocado en la agenda de colaboración para los próximos años.

En septiembre de 2011 una delegación de la Universidad Veracruzana viajó a esa ciudad para inaugurar el centro. Fue una importante oportunidad de acercamiento en la que ambas partes convinieron que éste, más que sólo un espacio para la enseñanza del idioma español, sería un buen instrumento para profundizar las relaciones de cooperación universitaria en diversas áreas del conocimiento.

Apenas unos minutos después de la ceremonia inaugural, en el recinto recién abierto se efectuó una reunión en la que académicos y científicos locales, al lado de funcionarios de esa casa de estudios, sostenían una plática con el rector Raúl Arias Lovillo y con los demás integrantes de la delegación universitaria veracruzana.

Fue un encuentro provechoso en el que se pudieron identificar tanto los temas de interés para ambas instituciones como las fortale-

---

<sup>1</sup> Coordinadora Editorial de la revista *Orientando*, Centro de Estudios China-Veracruz, UV.

zas de cada una, a fin de trabajar conjuntamente en un futuro cercano. Con la idea de formar cuerpos académicos bilaterales para el desarrollo de proyectos que enriquezcan el acervo de cada institución y que al mismo tiempo aporten beneficios a su entorno social, se acordó centrarse inicialmente en tres áreas del conocimiento: técnica, económico-administrativa y humanidades.

Los funcionarios universitarios se comprometieron a brindar el soporte instrumental para que el trabajo interdisciplinario sea exitoso, así como otorgar la libertad y la autonomía que los investigadores y profesores necesitan para cumplir con los proyectos que emanen de este intercambio.

Se convino entonces que, por ejemplo, los proyectos a desarrollarse en el área técnica se enfocarían principalmente a las ingenierías relacionadas con la industria petrolera y a la investigación sobre energías alternativas. Esta área de trabajo muestra la complementariedad que puede darse entre ambas instituciones, pues precisamente una de las grandes fortalezas de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing es su investigación sobre la extracción de petróleo en aguas profundas; la Universidad Veracruzana, en cambio, puede aportar innovaciones respecto a la investigación en energías alternativas. El resultado de este tipo de cooperación académica podría aportar soluciones a la problemática actual sobre abastecimiento de energía, con propuestas para enfrentar la futura carencia de hidrocarburos. Además, la CQUST ofreció ser el vínculo entre la Universidad Veracruzana y otras instituciones educativas de la zona de Chongqing, con las cuales también se podría colaborar en torno a este tópico.

Respecto al área económico-administrativa se encontraron muchas posibilidades de cooperación. Los chinos están interesados en conocer la realidad económica y social de América Latina desde la perspectiva de los propios latinoamericanos, mientras que en México y la región se tiene interés en las políticas públicas y la legislación de China, toda vez que los encuentros empresa-

riales con el país asiático, así como las inversiones de éste en el mundo, han aumentado de manera constante en los últimos años. El tema del derecho comparativo –centrado en asuntos de inversión, comercio y asociaciones empresariales– quedó como punto importante para la agenda de trabajo conjunto, estableciéndose el compromiso de formular los mecanismos necesarios para poner en marcha un plan que conduzca al análisis comparativo de las legislaciones vigentes.

Partiendo de estas ideas surgió entonces la propuesta de realizar, a la brevedad, un encuentro académico más amplio entre ambas universidades para diseñar un plan de trabajo y definir con precisión las tareas que los investigadores realizarían en conjunto. Se convino que dicho encuentro tendría lugar en México.

## La delegación china en Xalapa

El cumplimiento a ese acuerdo se dio en los primeros días de diciembre de 2011, cuando un grupo de investigadores y funcionarios de la CQUST viajaron desde la ciudad de Chongqing a Xalapa, para reunirse con sus pares de la Universidad Veracruzana. La delegación china fue encabezada por el Dr. Dongyan Liu, Vice Presidente de la CQUST; le acompañaron el Dr. Liu Hong, Vice Director de Ingeniería del Petróleo de la División de Investigaciones Científicas; la Dra. Weijia Ma, Vice Directora del Departamento de Organización de Recursos Humanos; la Dra. Mingxiang Shao, Vice Directora de Relaciones Internacionales y el Sr. Chen Chao, Director del Departamento de Prensa y Publicidad.

La celeridad con que se organizó esta visita se debió a la necesidad de corresponder a la CQUST por la manera en que cumplió con los acuerdos que originaron la apertura del Centro "Sergio Pitol" en Chongqing. En muy poco tiempo, ellos lograron implementar un centro de estudios totalmente adaptado a las necesidades plan-

teadas, con directores de área y personal calificado, y con infraestructura e instalaciones adecuadas a sus fines: biblioteca, áreas de cómputo, salas de reuniones, aulas para la enseñanza del idioma español, oficinas administrativas y área de recepción. Todo en un edificio nuevo, diseñado en función del proyecto y construido a una gran velocidad.

Es por ello que, aun sabiendo que no es tarea fácil, la Universidad Veracruzana muestra disposición de acompañar esta dinámica, a fin de lograr una relación provechosa que involucre a investigadores y académicos veracruzanos de todas las áreas y de todos los campus, con miras a obtener frutos que, a corto y largo plazo, beneficien a la propia universidad y a su entorno social.

## El encuentro académico

El encuentro se realizó en las instalaciones de la Unidad de Servicios Bibliotecarios y de Información (USBI) de Xalapa y en las oficinas centrales de la rectoría, donde un grupo de académicos de la Universidad Veracruzana<sup>2</sup> dio la bienvenida a la delegación china. Desde los primeros intercambios se tuvo como finalidad aterrizar

<sup>2</sup> Por parte de la Universidad Veracruzana participaron: **Raúl Arias Lovillo**, Rector; **Víctor Aguilar Pizarro**, Secretario de Administración y Finanzas; **César Ignacio Beristain Guevara**, Director General de Investigaciones; **Aníbal Zottele Allende**, **Mario Alberto Santiago Mendoza** y **Juan Fernando Romero**, Coordinador y colaboradores del Centro de Estudios China-Veracruz; **Ángel Casillas Alvarado**, Director General del Área Académica de Humanidades; **Gunther Dietz**, Director del Instituto de Investigaciones en Educación; **Celia Cristina Contreras Asturias**, Directora de la Facultad de Idiomas; **Socorro Moncayo Rodríguez** (coordinadora) y **María Teresa Montalvo Romero** (investigadora), del Centro sobre Derecho, Globalización y Seguridad; **Edgar Juan Saucedo Acosta**, **Vitalia López de Cuir** y **Darío Fabián Hernández González**, investigadores del Instituto de Investigaciones y Estudios Superiores Económicos y Sociales (IISES); **Norma Angélica Cuevas Velasco**, Directora del Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias (IIL-L); **Elizabeth Corral Peña**, Coordinadora de la Maestría en Literatura Mexicana y del Doctorado en Literatura Hispanoamericana del IIL-L; **Jorge Arturo del Ángel Ramos** y **Juan José Marín Hernández**, catedráticos de la Facultad de Ingeniería Mecánica Eléctrica Campus Xalapa; **Adrián Vidal Santo**, catedrático de la Facultad de Ingeniería Campus Veracruz; **Carlos Arturo González Vicencio**, Director de la Facultad de Ciencias Químicas Campus Coatzacoalcos y **Carlos Octavio Rivera Blanco**, del Centro de Investigación en Recursos Energéticos y Sustentables Campus Coatzacoalcos.

las ideas y propuestas que surgieron en septiembre, específicamente en el desarrollo de líneas de investigación conjunta, la creación de una licenciatura bilateral y la apertura del Instituto Confucio en la ciudad de Xalapa.

Inicialmente tuvo lugar una reunión plenaria en la que se abordó, de manera general, el motivo del encuentro. Se habló de la pretensión de que, en los próximos meses, los investigadores puedan trabajar conjuntamente y de manera autónoma en el desarrollo de proyectos que, por un lado, respondan a líneas de investigación de interés común para sus respectivas áreas, y por otro, sean de valor estratégico para sus respectivas universidades.

Tanto la Universidad Veracruzana como la CQUST ofrecieron una presentación general de su estructura y funcionamiento, a través de la exhibición de sendos documentales en video y de algunas presentaciones multimedia, mostrando el contexto en que cada una desarrolla su labor académica, su misión, visión y objetivos institucionales y la distribución geográfica en sus respectivas regiones, así como su cobertura, oferta académica en licenciatura y posgrado y sus publicaciones principales. También se presentó un documento en el que se informó a los visitantes chinos sobre los proyectos que el Centro de Estudios China-Veracruz (CECHIVER) promueve en varias ciudades de su país, destacando las actividades académicas y las de intercambio comercial y cultural que ha organizado desde su fundación. Por otro lado, se habló de la potencialidad exportadora del estado de Veracruz, mostrando los productos locales que ya han logrado colocarse en el mercado asiático y aquellos que están en proceso. Se mencionaron también los principales productos que en Veracruz se importan de China. Por último, se dieron a conocer las actuales líneas de acción conjunta con instituciones chinas, entre las que figuran las misiones empresariales, los vínculos entre las cámaras empresariales chinas y mexicanas, las investigaciones y publicaciones sobre oportunidades de negocios bilaterales y el intercambio de experiencias sobre el fomento a las

Pequeñas y Medianas Empresas (PyMES). Una vez concluida la mutua presentación y congratularse por hacer realidad el acuerdo surgido en Chongqing apenas dos meses atrás, los asistentes se dispusieron a continuar la jornada.

De inmediato se formaron los grupos de trabajo: en una mesa se trató específicamente el asunto de la energía y la industria petrolera; en otra, bajo el nombre de “Economía, negocios, derechos y educación”, se abordaron los demás temas para, posteriormente, formar los subgrupos en que se discutieron las diversas propuestas de los investigadores. Cada uno de ellos hizo una presentación de las líneas de investigación que desarrollan en sus respectivas áreas, para acercarse a los intereses comunes y especificar los puntos en los que se podrían vincular. Después de varias horas de trabajo se presentaron los resultados para llegar, de nueva cuenta, a los acuerdos necesarios para poner en marcha diversos proyectos.

## Los proyectos

***Licenciatura en Español.*** Se definieron los pasos para la implementación de una licenciatura en español que será diseñada, administrada e impartida por ambas universidades con la finalidad de que los estudiantes tengan la oportunidad de tomar experiencias académicas tanto en la UV como en la CQUST, así como de obtener una doble titulación.

La duración propuesta es de cuatro años. Los dos primeros se cursarán en la CQUST, y estarán dedicados exclusivamente a la enseñanza del idioma español por parte de maestros de la Universidad Veracruzana. Los dos finales se cursarán en la Universidad Veracruzana y en ellos se impartirán materias relacionadas con la lengua y la cultura hispanoamericanas.

Se definió el perfil de egreso de los estudiantes chinos que cursen la licenciatura:

- Alto dominio del idioma español y de la cultura hispanoamericana.
- Desarrollo de competencias que les permitirán insertarse profesionalmente en áreas de su interés en la región latinoamericana.
- Desarrollo de competencias que les permitirán insertarse profesionalmente en el medio de las relaciones diplomáticas.

Se propuso que cada generación sea de entre quince y treinta alumnos y se determinó, por ambas partes, iniciar en 2013, por lo que se prevé que en 2015 la Universidad Veracruzana ya estará recibiendo al primer grupo de estudiantes chinos, lo que representará un importante reto para esta casa de estudios. Su llegada significará un intercambio cultural enriquecedor para los estudiantes locales y el inicio de una nueva modalidad en la enseñanza de idiomas.

El diseño del plan de estudios, como se mencionó, será bilateral, y se elaborará durante el 2012. En este año también deberá efectuarse el registro y validación oficial del programa.

Por parte de la Universidad Veracruzana se formarán comisiones con responsabilidades específicas en las que participarán académicos de varias dependencias. La Escuela para Estudiantes Extranjeros, la Facultad de Letras Españolas y el Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias serán las entidades principales; además, participarán las instancias encargadas de efectuar las gestiones legales.

Los académicos chinos se llevaron tareas similares, en el entendido de que en los primeros meses del año, vía internet, se trabajará conjuntamente a fin de cumplir con lo necesario para hacer realidad esta propuesta en tiempo y forma.

***Instituto Confucio.*** Otro punto a destacar es que, al margen de las mesas entre científicos, las autoridades de ambas instituciones lograron progresos muy significativos para acordar la presentación definitiva, ajustada a las exigencias de Hanban, que permitirán ha-

cer más fluido el trámite para la instalación de un instituto Confucio en la ciudad de Xalapa.

Dada la importancia que para las dos universidades tiene la instalación de dicho instituto, se habló de la necesidad de acelerar los trámites y la construcción de los espacios necesarios para ponerlo en marcha. Uno de los temas de interés común es la difusión de la literatura de ambas regiones, en particular de aquellos escritores que se consideren emblemáticos tanto en Chongqing como en el estado de Veracruz, para lo cual se propuso buscar las formas de traducir las obras literarias en los respectivos idiomas.

***Desarrollo de energía.*** En esta mesa se acordó establecer un grupo de trabajo con investigadores de ambas instituciones, para desarrollar un plan para el año 2012, que contempla:

1. Creación de un Centro de Estudios de Hidrocarburos.
2. Estudios potenciales de ambos países en aceites y gas.
3. Elaborar proyectos de cooperación internacional en:
  - 3.1 Control de pozos.
  - 3.2 Metodologías para la perforación en aguas profundas y extracción de gas bituminoso.
  - 3.3 Programas de seguridad en pozos de acuerdo a normas internacionales.
4. Proponer a PEMEX el desarrollo de servicios en áreas de yacimientos, perforación y transporte de hidrocarburos.
5. Establecer un programa de movilidad de profesores y estudiantes en ingeniería petrolera.
9. La Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing ofrece servir de enlace para promover en China convenios con Instituciones de Energía Renovable.

***Economía, Negocios y Derecho.*** Como resultado del intercambio que se dio en este grupo surgieron tres proyectos de investigación conjunta.

**Primero:**

*Estudio comparativo sobre Políticas Públicas y Legislación,* basado en los siguientes rubros:

- Comercio Exterior.
- Modelos de inversión para negocios.

Productos:

1. Seminario de presentación de resultados.
2. Publicación de un libro conjunto que englobe los resultados del seminario.

**Segundo:**

*Estudio sobre el desarrollo humano* que contemple el análisis de:

- Condiciones y bienestar social.
- Educación y urbanización.

Productos:

1. Encuentros virtuales planeados en sesiones donde se aborden los diferentes temas y se presenten los avances en las investigaciones sobre los mismos.
2. Publicación de artículos en coautoría entre pares de cada una de las universidades sobre los resultados de las investigaciones.

**Tercero:**

*Estudio comparativo sobre el tema de la educación* que contemple los siguientes rubros:

- Organización y planeación en general en todos los niveles de educación.
- Técnicas y estrategias de enseñanza-aprendizaje basadas en competencias.

Producto:

1. Taller presencial de intercambio de experiencias (en China).

Se convino que en todas estas actividades el Centro de Estudios China-Veracruz fungirá como enlace entre la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing y la Universidad Veracruzana, y los resultados de las actividades serán publicados en las páginas del CECHIVER y del Centro de Estudios de México y América Latina Sergio Pitol.

## Jornada provechosa y nuevos compromisos

En términos generales estos fueron los resultados. Un logro significativo si se piensa en la distancia geográfica, las diferencias idiomáticas y la pertenencia a mundos radicalmente distintos. En palabras de Aníbal Zottele, coordinador de CECHIVER, “cuando las instituciones y sus miembros tienen claras sus prioridades y las de su contraparte en una negociación, las posibilidades de avanzar son bastante rápidas”.

El Dr. Zottele comenta que hace unos cuantos meses estas dos universidades apenas tenían noción una de la otra; si bien desde un principio surgió la afinidad entre los directivos, no había nada más lejano para un investigador de la CQUST que la Universidad Veracruzana y viceversa. La seriedad con que se tomó aquella primera iniciativa hizo posible que académicos de dos espacios socioeconómicos y culturales totalmente desconocidos entre sí crearan el vínculo que ahora se fortalece con las ideas de colaboración y el compromiso asumido.

Independientemente de cómo evolucione el trabajo conjunto, la gran enseñanza que esto deja es que cuando hay voluntad institucional pueden diseñarse, en muy corto plazo, encuentros académicos con perspectivas muy favorables.

## Oportunidad mutua

En el contexto mundial actual, buscar vínculos con universidades e instituciones chinas resulta especialmente relevante. Mirar al futuro en la primera década del siglo XXI no puede hacerse al margen de lo que está sucediendo en China y del impacto que ello tiene en todas las regiones del planeta. Poco a poco se va haciendo necesario el conocimiento de su historia, de su cultura y su idioma, de las características de su impresionante despliegue, del camino seguido en su veloz crecimiento económico, de sus formas de concebir el desarrollo y de las peculiaridades en su estilo de negociar y establecer relaciones comerciales.

La Universidad Veracruzana se anticipa a la tendencia de los tiempos por venir. Es una de las primeras universidades públicas de Latinoamérica en dar pasos sólidos en ese camino, y en un tiempo relativamente corto ya ha logrado establecer relaciones con instituciones gubernamentales y de educación superior de la República Popular China con resultados prometedores en varios ámbitos: misiones empresariales, diseño de líneas de investigación conjunta, intercambios académicos y estudiantiles, actividades artísticas y culturales, enseñanza mutua de idiomas, cursos, diplomados, publicaciones conjuntas y hasta la posibilidad de que los investigadores veracruzanos comiencen a publicar sus trabajos en idioma chino.

En el caso específico de la cooperación académica con la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing, Zottele señala como importante el hecho de que esa ciudad está ubicada en el

centro de China, la región que presenta los mayores índices de crecimiento en los últimos cinco años y donde el desarrollo de la investigación, apoyado en universidades públicas, presenta avances notables que se materializan en el crecimiento industrial y de servicios, principalmente. Para la Universidad Veracruzana esto representa una oportunidad, pues el conocimiento que ahí se genera es novedoso y debe ser aprehendido por el resto de las universidades del mundo. Por otro lado, es evidente que los científicos chinos están abiertos, incluso ávidos, por conocer otras formas de desarrollo de cada una de las disciplinas en las que ellos están avanzando muy rápidamente, así como por incorporarlas a su propio sistema de investigación.

La ciudad de Chongqing se ubica a las orillas del Chang Jiang (también llamado Yangtsé), uno de los ríos que dieron origen a la cultura china. En ella tienen lugar, además del imponente desarrollo mencionado, actividades en las que se manifiestan las antiguas tradiciones de esa nación. Son muchos los campos de los que es posible absorber conocimiento útil para el desarrollo y para el mejoramiento de la calidad de vida: medicina tradicional, técnicas de producción agrícola, conservación de suelos, formas de organización social y de superación de la pobreza, metodología para estudios geográficos e historiografía, entre otros. Veracruz, por su parte, a través de su universidad pública, puede ser una puerta de entrada al vasto campo de conocimientos que representa América Latina para los habitantes del gigante asiático.

Por lo pronto, los proyectos emanados de este encuentro académico ya están trabajándose. Durante el primer semestre de 2012 se efectuarán reuniones virtuales y se mantendrá la comunicación de doble vía para delinear las tareas y responsabilidades específicas de cada investigador involucrado. La información sobre los avances se irá dando oportunamente conforme se vayan concretando las etapas.



Aspectos de la primera reunión plenaria, en la sala de videoconferencias de la USBI Xalapa. De izquierda a derecha: Dra. Weijia Ma, Vice Directora de Recursos Humanos, Dra. Mingxiang Shao, Vice Directora de Relaciones Internacionales y Dr. Dongyan Liu, Vicepresidente, de la CQUST; Dr. César Ignacio Beristain, Director General de Investigaciones y Dr. Aníbal Zottele, Coordinador del Centro de Estudios China-Veracruz, de la Universidad Veracruzana.



Los académicos de la Universidad Veracruzana dieron información referente a sus centros de trabajo, con énfasis en las líneas de investigación que en un futuro podrán abordarse en forma bilateral con sus pares de la CQUST.



El Dr. Dongyan Liu habló de los intereses particulares de su institución educativa y de los motivos de su visita a Xalapa, además de presentar un video documental sobre la Universidad de Ciencia y Tecnología de Chongqing ante la comunidad académica veracruzana.



Durante un receso y previo a las actividades de las mesas de trabajo. De pie: el Dr. Liu Hong, la Dra. Weijia Ma, el Coordinador del Centro de Estudios China-Veracruz de la UV Dr. Anibal Zottele, el Vicepresidente de la CQUST Dr.Liu Dongyan, la Dra. Mingxiang Shao, la coordinadora de traductores para el evento Magda Karen Díaz y el Sr. Chen Chao. En cuclillas, jóvenes estudiantes de intercambio originarios de China que cursan estudios de español en la Universidad Veracruzana. Entre ellos, Ji Cheng y Si Ming Wu (los primeros dos a la izquierda), Yanchao Sun y Yang An (las dos al final), quienes prestaron sus servicios como intérpretes y traductores en este evento.



Aspectos de la mesa de trabajo sobre energía. Participaron en ella directores de las Facultades de Ingeniería de Xalapa, Veracruz y Coatzacoalcos.



La mesa sobre humanidades abordó lo referente al derecho comparado y la creación de la licenciatura en español, entre otros temas.



El Vice Presidente de la CQST escuchó atentamente lo que los académicos de la UV propusieron como trabajo conjunto.



En las instalaciones de Cechiver se abrieron dos mesas de trabajo: una para tratar el tema de la licenciatura en español y otra del Instituto Confucio.



Con la interpretación de los estudiantes chinos, el coordinador de CECHIVER, Anibal Zottele, pudo avanzar en los detalles para la apertura del Instituto Confucio en Xalapa.



Reunión de visitantes de la CQST con el rector Raúl Arias Lovillo, en la Sala de juntas de Rectoría, Xalapa, Veracruz.



En la sesión plenaria final, los representantes de cada mesa de trabajo presentaron sus conclusiones. Aquí durante la presentación de la mesa sobre Derecho Comparado que hizo la Dra. María Teresa Montano. En el presidium: Sergio Pitol, Víctor Aguilar Pizarro, Liu Dongyan, Raúl Arias Lovillo y Aníbal Zottele.



Las autoridades de ambas universidades se comprometieron a dar seguimiento a los acuerdos y a facilitar el logro de los proyectos.



Al finalizar el encuentro académico, en la Sala de Videoconferencias de la USBI, Xalapa: delegación china, académicos de la UV, personal de CECHIVER y grupo de traductores e intérpretes.



Al día siguiente del encuentro académico, la delegación china visitó el Museo de Café, en la ciudad de Coatepec, en donde el también propietario de la empresa *Café-tal*, Cuauhtémoc Apan, les ofreció un recorrido didáctico.



Los visitantes cortando frutos de café en las fincas de *Café-tal*.



La incursión en fincas y museo permitió a los académicos de la CQUST conocer parte del proceso de beneficiado del café, algo completamente nuevo para ellos.



Finalmente, una foto grupal. Los integrantes de la delegación de Chongqing se fueron a su tierra complacidos por el cálido recibimiento de los veracruzanos. De izquierda a derecha: Dra. Weijia Ma, Dr. Anibal Zottele, Dr. Liu Dongyan, Mtro. Juan Fernando Romero, Liu Hong y Sr. Chen Chao; abajo, Mtro. Mario Alberto Santiago, Arturo Apan (propietario de la finca visitada) y Dra. Mingxiang Shao.